EDER
MASCHINENBAU GmbH
Original

309009_01 | 09.2026

Sicherheitshinweise zur EDER - Fällkeilen

EN | Safety instructions for EDER - Felling wedges
FR | Instructions de sécurité relatives aux coins d'abattage EDER
ES | Instrucciones de seguridad para las cuñas de derribo EDER
IT | Istruzioni di sicurezza relative ai cunei da taglio EDER
ET | Ohutusjuhised EDER-i langetamiskilpide kohta
SE | Säkerhetsanvisningar för EDER- fällkilar
DK | Sikkerhedshenvisninger til EDER - Fældekiler
FI | Turvallisuusohjeet EDER-kaato-kiiloille
NO | Sikkerhetsinformasjon om EDER - Fellingkiler
HU | Biztonsági utasítások az EDER - fakiterelő ékekhez
SK | Bezpečnostné pokyny pre EDER - pílové kliny
SR | BS | HR Smernice bezpečnosti pre EDER - pílové kliny



Schweigerstraße 6 – 38302 Wolfenbüttel - Germany

Sicherheitshinweise zum EDER Fällkeil

Verwenden Sie den EDER Fällkeil erst nachdem Sie die vollständige Betriebsanleitung gelesen haben. Diese finden Sie über den auf dem Gerät aufgeklebten QR-Code oder online unter: https://www.eder-maschinenbau.de/downloads/BA_EDER_Faellkeile

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der EDER Fällkeil darf nur zum Fällen von Bäumen verwendet werden. Dazu muss durch eine Baumansprache gewährleistet werden, dass der Baum mit einem Keilhub gefällt werden kann und dass das Holz in dem Bereich des Fällkeils die Krafteinleitung des Keils aufnehmen kann. Die sichere Führung durch die Bruchleiste darf nicht eingeschränkt sein.

Starke Seiten- und Rückhänger und Bäume mit Totholz dürfen nur mit Keilen mit Fernbedienbarkeit gefällt werden.

Verwenden Sie nur Schlagschrauber entsprechend dem in der Betriebsanleitung angegebenen Drehmoment.

2. Allgemeine Sicherheitshinweise

- Halten Sie die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen und arbeitsmedizinischen Regeln ein.
- das Gerät nur im einwandfreien und unveränderten Zustand betreiben.
- Achten Sie auf Sauberkeit und einer guten Schmierung zwischen Keil und den Federstahlplatten
- Der Keil darf nur von Personen verwendet werden, die grundlegende Kenntnisse in Fälltechniken und Holzernteverfahren besitzen.

3. Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

Folgende Ausrüstung ist Pflicht:

- Kopfschutz
- Arbeitssicherheitsschuhe
- Gehörschutz bei Verwendung eines Schlagschraubers

4. Arbeitsplatzsicherheit

- Beachten Sie, dass sich weder Personen noch Gegenstände im Fällbereich befinden.
- Erste-Hilfe-Ausrüstung bereithalten.
- Ebener, trittfester Standplatz ist erforderlich.
- Damit ein hindernisfreies Rückweichen gewährleistet ist, säubern Sie den Rückweichraum von Ästen und anderen Hindernissen, in einem Winkel von ca. 45° hinter dem zu fällenden Baum.
- Der Fällvorgang darf nicht beim starken Wind oder Gewitter durchgeführt werden.
- Stehen Sie bei Verwendung des Titan 80 Pro und Titan 50 seitlich versetzt zum Stamm, um Gefährdungen durch einen aufplatzenden Stamm zu minimieren.

5. Betrieb

- Für eine sichere Verwendung des Fällkeils ist ausschließlich mit der Sicherheitsfälltechnik anzuwenden. Diese wird in der Betriebsanleitung beschrieben.

EN

Safety Instructions for the EDER Felling Wedge

Only use the EDER felling wedge after you have read the complete operating instructions. These can be found via the QR code affixed to the device or online at: https://www.eder-maschinenbau.de/downloads/BA_EDER_Faellkeile

1. Intended Use

The EDER felling wedge may only be used for felling trees. To do this, the tree must be assessed to ensure that it can be felled with a single wedge stroke and that the wood in the area of the felling wedge can absorb the force applied by the wedge. Safe guidance through the break bar must not be restricted.

Trees with strong side and rear hangers and trees with dead wood may only be felled with wedges that can be operated remotely.

Only use impact wrenches in accordance with the torque specified in the operating instructions.

2. General Safety Instructions

- Comply with the relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and occupational health rules.
- Only operate the device when it is in perfect condition and has not been modified.
- Ensure that the wedge and spring steel plates are clean and well lubricated.
- The wedge may only be used by persons who have a basic knowledge of felling techniques and timber harvesting methods.

3. Personal Protective Equipment (PPE)

The following equipment is mandatory:

- Head protection
- Safety shoes
- Hearing protection when using an impact wrench

4. Workplace Safety

- Ensure that there are no persons or objects in the felling area.
- Have first aid equipment ready.
- A level, secure footing is required.
- To ensure that there are no obstacles in your retreat path, clear the retreat area of branches and other obstacles at an angle of approx. 45° behind the tree to be felled.
- Felling must not be carried out in strong winds or thunderstorms.
- When using the Titan 80 Pro and Titan 50, stand to the side of the trunk to minimize the risk of injury from a bursting trunk.

5. Operation

- For safe use of the felling wedge, only use the safety felling technique. This is described in the operating instructions.

FR

Consignes de sécurité relatives au coin d'abattage EDER

N'utilisez le coin d'abattage EDER qu'après avoir lu et compris l'intégralité du mode d'emploi. Vous le trouverez en scannant le code QR apposé sur l'appareil ou en ligne à l'adresse suivante:
https://www.eder-maschinenbau.de/downloads/BA_EDER_Faellkeile

1. Utilisation conforme

Le coin d'abattage EDER ne doit être utilisé que pour abattre des arbres. Pour cela, il faut s'assurer, après avoir examiné l'arbre, que celui-ci peut être abattu d'un seul coup de coin et que le bois dans la zone du coin d'abattage peut absorber la force exercée par le coin. Le guidage sûr par la barre de rupture ne doit pas être entravé.
Les arbres fortement penchés sur le côté ou vers l'arrière et les arbres comportant du bois mort ne doivent être abattus qu'à l'aide de coins pouvant être commandés à distance.
Utilisez uniquement des clés à chocs correspondant au couple indiqué dans le mode d'emploi.

2. Consignes de sécurité générales

- Respectez les prescriptions en vigueur en matière de prévention des accidents ainsi que les autres règles généralement reconnues en matière de sécurité et de médecine du travail.
- N'utilisez l'appareil que s'il est en parfait état et n'a pas été modifié.
- Veillez à la propreté et à une bonne lubrification entre le coin et les plaques en acier à ressort.
- Le coin ne doit être utilisé que par des personnes ayant des connaissances de base en techniques d'abattage et en méthodes de récolte du bois.

3. Équipement de protection individuelle (EPI)

Les équipements suivants sont obligatoires:

- Casque de protection
- Chaussures de sécurité
- Protection auditive en cas d'utilisation d'une visseuse à percussion.

4. Sécurité sur le lieu de travail

- Veillez à ce qu'aucune personne ni aucun objet ne se trouve dans la zone d'abattage.
- Préparez un équipement de premiers secours.
- Un emplacement plat et stable est nécessaire.
- Afin de garantir une zone de recul sans obstacle, dégagez les branches et autres obstacles dans un angle d'environ 45° derrière l'arbre à abattre.
- L'abattage ne doit pas être effectué par vent fort ou en cas d'orage.
- Lorsque vous utilisez le Titan 80 Pro et le Titan 50, placez-vous sur le côté du tronc afin de minimiser les risques liés à l'éclatement du tronc.

5. Utilisation

- Pour une utilisation sûre du coin d'abattage, utilisez exclusivement la technique d'abattage sécurisée. Celle-ci est décrite dans le mode d'emploi.

ES

Instrucciones de seguridad para la cuña de apeo EDER

Utilice la cuña de tala EDER solo después de haber leído completamente el manual de instrucciones. Puede encontrarlo en el código QR pegado en el dispositivo o en línea en:
https://www.eder-maschinenbau.de/downloads/BA_EDER_Faellkeile

1. Uso previsto

La cuña de tala EDER solo debe utilizarse para talar árboles. Para ello, debe asegurarse mediante una evaluación del árbol que este pueda talarse con una cuña y que la madera en la zona de la cuña de tala pueda absorber la fuerza aplicada por la cuña. No debe restringirse el guiado seguro a través de la barra de rotura.
Los árboles con fuertes inclinaciones laterales y traseras y los árboles con madera muerta solo deben talarse con cuñas con control remoto.
Utilice únicamente atornilladores de impacto que cumplan con el par de apriete especificado en el manual de instrucciones.

2. Indicaciones generales de seguridad

- Cumpla con las normas pertinentes de prevención de accidentes, así como con las demás normas de seguridad y medicina laboral generalmente reconocidas.
- Utilice el dispositivo solo si está en perfecto estado y sin modificaciones.
- Preste atención a la limpieza y a una buena lubricación entre la cuña y las placas de acero elástico.
- La cuña solo debe ser utilizada por personas que tengan conocimientos básicos sobre técnicas de tala y procedimientos de recolección de madera.

3. Equipo de protección individual (EPI)

Es obligatorio el siguiente equipo:

- Protección para la cabeza.
- Calzado de seguridad.
- Protección auditiva cuando se utilice un atornillador de impacto.
- **4. Seguridad en el puesto de trabajo**
- Asegúrese de que no haya personas ni objetos dentro de la zona de apeo.
- Mantenga disponible el equipo de primeros auxilios.
- Se requiere una posición de trabajo estable, nivelada y antideslizante.
- Para garantizar una retirada sin obstáculos, limpie la vía de escape de ramas y otros obstáculos, en un ángulo aproximado de 45° detrás del árbol que va a ser apeado.
- El proceso de apeo no debe realizarse con viento fuerte ni durante tormentas.
- Al utilizar el Titan 80 Pro y el Titan 50, colóquese de forma lateral respecto al tronco para minimizar los riesgos derivados de la apertura o astillado del tronco.

5. Operación

- Para un uso seguro de la cuña de apeo, debe aplicarse exclusivamente la técnica de apeo seguro. Esta técnica se describe en el manual de instrucciones.

Istruzioni di sicurezza relative al cuneo da abbattimento EDER

Utilizzare il cuneo da abbattimento EDER solo dopo aver letto integralmente le istruzioni per l'uso. Queste sono disponibili tramite il codice QR apposto sull'attrezzo o online all'indirizzo:
https://www.eder-maschinenbau.de/downloads/BA_EDER_Faellkeile

1. Uso conforme

Il cuneo di abbattimento EDER deve essere utilizzato esclusivamente per l'abbattimento di alberi. A tal fine è necessario verificare che l'albero possa essere abbattuto con un solo colpo di cuneo e che il legno nella zona del cuneo da abbattimento sia in grado di assorbire la forza esercitata dal cuneo. La guida sicura attraverso la barra di rottura non deve essere ostacolata.
Gli alberi con forte inclinazione laterale e posteriore e quelli con legno morto devono essere abbattuti solo con cunei telecomandati.
Utilizzare solo avvitatori a percussione conformi alla coppia specificata nelle istruzioni per l'uso.

2. Indicazioni generali di sicurezza

- Rispettare le norme antinfortunistiche pertinenti e le altre norme di sicurezza e medicina del lavoro generalmente riconosciute.
- Utilizzare l'apparecchio solo se in perfette condizioni e non modificato.
- Assicurarsi che il cuneo e le piastre in acciaio per molle siano puliti e ben lubrificati.
- Il cuneo può essere utilizzato solo da persone che possiedono conoscenze di base sulle tecniche di abbattimento e sui metodi di raccolta del legno.

3. Dispositivi di protezione individuale (DPI)

È obbligatorio indossare i seguenti dispositivi di protezione:

- Casco protettivo
- Scarpe antinfortunistiche
- Protezioni acustiche in caso di utilizzo di un avvitatore a percussione

4. Sicurezza sul posto di lavoro

- Assicurarsi che non vi siano persone o oggetti nell'area di abbattimento.
- Tenere a portata di mano un kit di pronto soccorso.
- È necessario un appoggio stabile e sicuro.
- Per garantire una retromarcia senza ostacoli, pulire lo spazio di retromarcia da rami e altri ostacoli, con un angolo di circa 45° dietro l'albero da abbattere.
- L'abbattimento non deve essere effettuato in caso di vento forte o temporale.
- Quando si utilizzano Titan 80 Pro e Titan 50, posizionarsi lateralmente rispetto al tronco per ridurre al minimo i rischi derivanti dalla rottura del tronco.

5. Funzionamento

- Per un utilizzo sicuro del cuneo da abbattimento, utilizzare esclusivamente la tecnica di abbattimento di sicurezza. Questa è descritta nel manuale d'uso.

EDER raiekilbi ohutusjuhised

Kasutage EDER raiekilpi alles pärast kogu kasutusjuhendi läbilugemist.
Kasutusjuhendi leiate seadmele kleebitud QR-koodi kaudu või veebiaadressilt:
https://www.eder-maschinenbau.de/downloads/BA_EDER_Faellkeile

1. Eesmärgipärane kasutamine

EDER raiekildu tohib kasutada ainult puude raiumiseks. Selleks tuleb puu hindamise abil veenduda, et puu on võimalik raiuda ühe kildu tõstega ja et puit raiekildu piirkonnas suudab vastu võtta kildu jõu. Turvaline juhtimine murdepiirkonna kaudu ei tohi olla piiratud.
Tugeva külg- ja tagasikallutusega puud ning surnud puiduga puud tohib langetada ainult kaugjuhtimisega kiiludega.
Kasutage ainult löökvõtmeid, mis vastavad kasutusjuhendis märgitud pöördemomendile.

2. Üldised ohutusjuhised

- Järgige asjakohaseid õnnetuste vältimise eeskirju ning muid üldtunnustatud ohutus- ja töötervishoiu eeskirju.
- Kasutage seadet ainult veatult ja muutmata kujul.
- Hoolitsege kiilu ja vedrust terasplaatide vahelise puhtuse ja hea määrimise eest.
- Kiilu tohib kasutada ainult isikud, kellel on põhiteadmised langetamistehnikatest ja puidu koristamise meetoditest.

3. Isiklikud kaitsevahendid (IKV)

Järgmised vahendid on kohustuslikud:

- Peakaitse
- Tööohutuse jalatsid
- Kõrvakaitse löökvõtme kasutamisel

4. Tööohutus

- Veenduge, et raietsoonis ei viibi inimesi ega esemeid.
- Hoidke esmaabivahendid käepärast.
- Vaja on tasast ja kindlat seisukohta.
- Et tagada takistusteta taganemine, puhastage taganemisruum okstest ja muudest takistustest umbes 45° nurga all langetatava puu taga.
- Langetamist ei tohi teha tugeva tuule või äikese korral.
- Titan 80 Pro ja Titan 50 kasutamisel seiske puust küljele nihutatult, et vähendada puu lõhkemisest tulenevat ohtu.

5. Kasutamine

- Langetamiskilbi ohutuks kasutamiseks tuleb järgida ainult ohutut langetamistehnikat. See on kirjeldatud kasutusjuhendis.

SE

Säkerhetsanvisningar för EDER fällkil

Använd EDER fällkil först efter att du har läst igenom hela bruksanvisningen. Du hittar den via QR-koden som är klistrad på enheten eller online på:
https://www.eder-maschinenbau.de/downloads/BA_EDER_Faellkeile

1. Avsedd användning

EDER fällkil får endast användas för att fälla träd. För detta måste man genom en trädbedömning säkerställa att trädet kan fällas med ett kilhugg och att träet i området kring fällkilen kan ta upp kilen kraft. Den säkra styrningen genom brytlisten får inte begränsas.
Träd med stark sidolutning och baklutning samt träd med död ved får endast fällas med kilar som kan fjärrstyras.
Använd endast slagskruvdragare som överensstämmer med det vridmoment som anges i bruksanvisningen.

2. Allmänna säkerhetsanvisningar

- Följ gällande olycksförebyggande föreskrifter samt övriga allmänt erkända säkerhets- och arbetsmedicinska regler.
- Använd endast maskinen i felfritt och oförändrat skick.
- Se till att det är rent och att det finns god smörjning mellan kilen och fjäderstålplattorna.
- Kilen får endast användas av personer som har grundläggande kunskaper om fälltekniker och skogsbruksmetoder.

3. Personlig skyddsutrustning (PSU)

Följande utrustning är obligatorisk:

- Huvudskydd
- Arbetsskor
- Hörselskydd vid användning av slagskruvdragare

4. Arbetsplatssäkerhet

- Se till att varken personer eller föremål befinner sig i fällområdet.
- Ha första hjälpen-utrustning till hands.
- En plan, stabil arbetsplats krävs.
- För att säkerställa att det finns tillräckligt med utrymme för att backa undan, rensa området bakom trädet som ska fällas från grenar och andra hinder i en vinkel på ca 45°.
- Fällningen får inte utföras vid stark vind eller åska.
- När du använder Titan 80 Pro och Titan 50 ska du stå i sidled förskjuten i förhållande till stammen för att minimera risken för skador från en sprängande stam.

5. Användning

- För säker användning av fällkilen ska endast säker fällteknik användas. Denna beskrivs i bruksanvisningen.

DK

Sikkerhedshenvisninger til EDER fældekile

Brug først EDER fældekilen, når du har læst hele brugsanvisningen. Du finder den via QR-koden, der er klistret på apparatet, eller online på:
https://www.eder-maschinenbau.de/downloads/BA_EDER_Faellkeile

1. Bestemt anvendelse

EDER fældekilen må kun bruges til fældning af træer. For at sikre dette skal det ved en trævurdering fastslås, at træet kan fældes med et kileslag, og at træet i området omkring fældekilen kan modstå kilenes kraft. Den sikre føring gennem brudlisten må ikke være begrænset.
Træer med kraftig side- og baghældning og træer med dødt træ må kun fældes med kiler, der kan fjernbetjenes.
Brug kun slagskruetrækkere i overensstemmelse med det moment, der er angivet i brugsanvisningen.

2. Generelle sikkerhedshenvisninger

- Overhold de relevante ulykkesforebyggelsesbestemmelser samt andre almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske og arbejdsmedicinske regler.
- Brug kun udstyret, når det er i fejlfri og uændret stand.
- Sørg for, at der er rent og god smøring mellem kilen og fjederstålpladerne.
- Kilen må kun bruges af personer, der har grundlæggende kendskab til fældningsteknikker og træhøstmetoder.

3. Personlige beskyttelsesudstyr (PPE)

Følgende udstyr er obligatorisk:

- Hovedbeskyttelse
- Sikkerhedssko
- Høreværn ved brug af en slagskruetrækker

4. Sikkerhed på arbejdspladsen

- Sørg for, at der ikke befinder sig personer eller genstande i fældningsområdet.
- Hav førstehjælpsudstyr klar.
- Der skal være et plant, sikkert ståsted.
- For at sikre, at der er fri plads til at træde tilbage, skal du rydde området bagved træet for grene og andre forhindringer i en vinkel på ca. 45° bag det træ, der skal fældes.
- Fældningen må ikke udføres i stærk vind eller tordenvejr.
- Når du bruger Titan 80 Pro og Titan 50, skal du stå forskudt i forhold til stammen for at minimere faren for, at stammen sprænger.

5. Betjening

- For at sikre sikker brug af fældekilen skal du udelukkende anvende sikkerhedsfældeteknikken. Denne er beskrevet i brugsanvisningen.

EDER- kaatoveitsen turvallisuusohjeet

Käytä EDER-kaatoveistä vasta, kun olet lukenut käyttöohjeen kokonaan. Löydät sen laitteeseen liimatusta QR-koodista tai verkosta osoitteesta:
https://www.eder-maschinenbau.de/downloads/BA_EDER_Faellkeile

1. Käyttötarkoitus

EDER- kaatoveistä saa käyttää vain puiden kaatamiseen. Tätä varten on varmistettava puun arvioinnin avulla, että puu voidaan kaataa yhdellä veitsen iskulla ja että puu kestää veitsen voiman vaikutuksen kaatoveitsen alueella. Turvallista ohjausta katkaisulistalla ei saa rajoittaa.
Voimakkaasti sivulle ja taaksepäin kallistuneet puut sekä kuolleen puun sisältävät puut saa kaataa vain kauko-ohjattavilla kiiloilla.
Käytä vain käyttöohjeessa ilmoitetun vääntömomentin mukaisia iskuporakoneita.

2. Yleiset turvallisuusohjeet

- Noudata asiaankuuluvia tapaturman ehkäisyä koskevia määräyksiä sekä muita yleisesti tunnustettuja turvallisuus- ja työterveyssääntöjä.
- Käytä laitetta vain moitteettomassa ja muuttamattomassa kunnossa.
- Huolehdi puhtaudesta ja hyvästä voitelusta kiilan ja jousiteräslevyjen välillä.
- Kiilaa saavat käyttää vain henkilöt, joilla on perustiedot kaatotekniikoista ja puunkorjuumenetelmistä.

3. Henkilökohtaiset suojavarusteet (PPE)

Seuraavat varusteet ovat pakollisia:

- Pääsuoja
- Työturvallisuusjalkineet
- Kuulonsuojaimet, kun käytetään iskeväruuvinväännintä

4. Työturvallisuus

- Varmista, että kaatopaikalla ei ole henkilöitä tai esineitä.
- Pidä ensiapuvälineet saatavilla.
- Tarvitaan tasainen, tukeva seisontapaikka.
- Jotta takaisku on esteetön, puhdista takaiskualue oksista ja muista esteistä noin 45° kulmassa kaadettavan puun takana.
- Kaatoa ei saa suorittaa kovassa tuulessa tai ukkosmyrskyssä.
- Kun käytät Titan 80 Pro- ja Titan 50 -malleja, seiso sivussa puun rungosta, jotta minimoit vaarat, jotka aiheutuvat puun rungon halkeamisesta.

5. Käyttö

- Kaivinkiven turvallinen käyttö edellyttää turvallisen kaatotekniikan käyttöä. Tämä on kuvattu käyttöohjeessa.

NO

Sikkerhetsinformasjon om EDER fellekil

Bruk EDER fellekil først etter at du har lest hele bruksanvisningen. Du finner denne via QR-koden som er klistret på enheten eller online på:
https://www.eder-maschinenbau.de/downloads/BA_EDER_Faellkeile

1. Bestemt bruk

EDER fellekil må kun brukes til å felle trær. For å sikre dette må det gjennom en trevurdering sikres at treet kan felles med ett kileslag og at treverket i området rundt fellekilen kan ta opp kilenes kraft. Den sikre føringen gjennom bruddstangen må ikke være begrenset.
Trær med sterk side- og bakoverheng og trær med død ved må kun felles med kiler som kan fjernstyres.
Bruk kun slagskrutrekkere i henhold til dreiemomentet angitt i bruksanvisningen.

2. Generelle sikkerhetshenvisninger

- Følg gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter samt andre allment anerkjente sikkerhets- og arbeidsmedisinske regler.
- Bruk kun utstyret når det er i feilfri og uendret stand.
- Sørg for at det er rent og godt smurt mellom kilen og fjærstålplatene
- Kilen må kun brukes av personer som har grunnleggende kunnskap om fellingsteknikker og trehogstmetoder.

3. Personlig verneutstyr (PVU)

Følgende utstyr er obligatorisk:

- Hodebeskyttelse
- Arbeidsvernesko
- Hørselsvern ved bruk av slagskrutrekker

4. Arbeidsplassikkerhet

- Sørg for at det ikke er personer eller gjenstander i felleområdet.
- Ha førstehjelpsutstyr klart.
- Det er nødvendig med et jevnt og sikkert ståsted.
- For å sikre at det er mulig å trekke seg tilbake uten hindringer, må du rydde området bak treet som skal felles for grener og andre hindringer i en vinkel på ca. 45° bak treet.
- Felling må ikke utføres i sterk vind eller tordenvær.
- Når du bruker Titan 80 Pro og Titan 50, må du stå sideveis i forhold til stammen for å minimere faren for at stammen sprekker.

5. Drift

- For sikker bruk av fellekilen må du utelukkende bruke sikkerhetsfelleknikken. Denne er beskrevet i bruksanvisningen.

HU

Biztonsági utasítások az EDER fakiterelő ékhez

Az EDER fakiterelő éket csak az üzemeltetési utasítás teljes elolvasása után használja. Az utasítást a készüléken található QR-kóddal vagy online a: https://www.eder-maschinenbau.de/downloads/BA_EDER_Faellkeile oldalon találja meg.

1. Rendeltetésszerű használat

Az EDER fakivágó éket kizárólag fák kivágására szabad használni. Ehhez a fa állapotának felmérése során meg kell győződni arról, hogy a fa egy ékmozdulattal kivágható, és hogy a faanyag az ék területén képes felvenni az ék által kifejtett erőt. A töréscsík biztonságos vezetését semmi sem korlátozhatja.
Erős oldal- és hátsó lógások, valamint elhalt fák csak távirányítású ékekkel vághatók ki.
Csak a használati utasításban megadott nyomatéknak megfelelő ütőcsavarbehajtót használjon.

2. Általános biztonsági utasítások

- Tartsa be a vonatkozó balesetmegelőzési előírásokat, valamint az egyéb általánosan elismert biztonsági és munkavédelmi szabályokat.
- A készüléket csak hibátlan és változatlan állapotban használja.
- Ügyeljen a tisztaságra és a ék és a rugós acéllemezek közötti jó kenésre.
- Az éket csak olyan személyek használhatják, akik alapvető ismeretekkel rendelkeznek a fakitermelési technikák és a fakitermelési eljárások terén.

3. Egyéni védőfelszerelés (EVE)

A következő felszerelés kötelező:

- Fejvédő
- Munkavédelmi cipő
- Hallásvédő, ha ütőcsavarbehajtót használ

4. Munkahelyi biztonság

- Ügyeljen arra, hogy a kivágási területen ne legyenek személyek vagy tárgyak.
- Tartson készenlétben elsősegély-felszerelést.
- Szükséges egy sík, biztos talajt.
- Az akadálymentes visszahúzódás biztosítása érdekében tisztítsa meg a visszahúzódási területet az ágaktól és egyéb akadályoktól, körülbelül 45°-os szögben a kivágandó fa mögött.
- A kivágási műveletet nem szabad erős szél vagy vihar esetén végrehajtani.
- A Titan 80 Pro és a Titan 50 használata során álljon oldalra eltolva a törzshez képest, hogy minimalizálja a törzs felrobbanásából eredő veszélyeket.

5. Működés

- A fakivágó ék biztonságos használatához kizárólag a biztonsági fakivágási technikát alkalmazza. Ezt a használati utasítás tartalmazza.

SK

Bezpečnostné pokyny k sekáču EDER

Sekáč EDER používajte až po prečítaní kompletného návodu na použitie. Návod nájdete prostredníctvom QR kódu nalepeného na zariadení alebo online na adrese: https://www.eder-maschinenbau.de/downloads/BA_EDER_Faellkeile

1. Určené použitie

Sekací klin EDER sa smie používať iba na rúbanie stromov. Na tento účel je potrebné posúdiť strom, aby sa uistili, že strom je možné rúbať jedným zdvihom klinu a že drevo v oblasti sekacieho klinu je schopné absorbovať silu pôsobiacu na klin. Bezpečné vedenie cez zlomovú lištu nesmie byť obmedzené.
Silné bočné a zadné previsy a stromy s mŕtvym drevom sa smú rúbať iba klinmi s diaľkovým ovládaním.
Používajte iba rázové skrutkovače s krútiacim momentom uvedeným v návode na obsluhu.

2. Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Dodržiavajte príslušné predpisy na prevenciu úrazov, ako aj ostatné všeobecne uznávané bezpečnostné a pracovno-zdravotné pravidlá.
- Používajte zariadenie iba v bezchybnom a nezmenenom stave.
- Dbajte na čistotu a dobré mazanie medzi klinom a pružinovými oceľovými platňami.
- Klin smú používať iba osoby, ktoré majú základné znalosti v oblasti techniky výrubu a postupov ťažby dreva.

3. Osobné ochranné prostriedky (OOP)

Nasledujúce vybavenie je povinné:

- Ochrana hlavy
- Bezpečnostná pracovná obuv
- Ochrana sluchu pri používaní rázového skrutkovača

4. Bezpečnosť na pracovisku

- Dbajte na to, aby sa v oblasti výrubu nenachádzali žiadne osoby ani predmety.
- Majte pripravenú lekárničku.
- Je potrebné mať rovný, stabilný postoj.
- Aby ste mali zaistený voľný ústup, vyčistite priestor za stromom, ktorý chcete rúbať, od konárov a iných prekážok v uhle približne 45° za stromom.
- Rúbanie sa nesmie vykonávať pri silnom vetre alebo búrke.
- Pri používaní Titan 80 Pro a Titan 50 stojte bokom od kmeňa, aby ste minimalizovali nebezpečenstvo rozštiepenia kmeňa.

5. Prevádzka

- Pre bezpečné používanie výrubného klinu je nutné používať výlučne bezpečnostnú techniku výrubu. Tá je popísaná v návode na použitie.

Bezpečnostné pokyny k sekáču EDER

Sekáč EDER používajte až po prečítaní kompletného návodu na použitie. Návod nájdete prostredníctvom QR kódu nalepeného na zariadení alebo online na adrese: https://www.eder-maschinenbau.de/downloads/BA_EDER_Faellkeile

1. Určené použitie

Sekací klin EDER sa smie používať iba na rúbanie stromov. Na tento účel je potrebné posúdiť strom, aby sa uistili, že strom je možné rúbať jedným zdvihom klinu a že drevo v oblasti sekacieho klinu je schopné absorbovať silu pôsobiacu na klin. Bezpečné vedenie cez zlomovú lištu nesmie byť obmedzené.
Silné bočné a zadné previsy a stromy s mŕtvym drevom sa smú rúbať iba klinmi s diaľkovým ovládaním.
Používajte iba rázové skrutkovače s krútiacim momentom uvedeným v návode na obsluhu.

2. Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Dodržiavajte príslušné predpisy na prevenciu úrazov, ako aj ostatné všeobecne uznávané bezpečnostné a pracovno-zdravotné pravidlá.
- Používajte zariadenie iba v bezchybnom a nezmenenom stave.
- Dbajte na čistotu a dobré mazanie medzi klinom a pružinovými oceľovými platňami.
- Klin smú používať iba osoby, ktoré majú základné znalosti v oblasti techniky výrubu a postupov ťažby dreva.

3. Osobné ochranné prostriedky (OOP)

Nasledujúce vybavenie je povinné:

- Ochrana hlavy
- Bezpečnostná pracovná obuv
- Ochrana sluchu pri používaní rázového skrutkovača

4. Bezpečnosť na pracovisku

- Dbajte na to, aby sa v oblasti výrubu nenachádzali žiadne osoby ani predmety.
- Majte pripravenú lekárničku.
- Je potrebné mať rovný, stabilný postoj.
- Aby ste mali zaistený voľný ústup, vyčistite priestor za stromom, ktorý chcete rúbať, od konárov a iných prekážok v uhle približne 45° za stromom.
- Rúbanie sa nesmie vykonávať pri silnom vetre alebo búrke.
- Pri používaní Titan 80 Pro a Titan 50 stojte bokom od kmeňa, aby ste minimalizovali nebezpečenstvo rozštiepenia kmeňa.

5. Prevádzka

- Pre bezpečné používanie pílneho klinu je nutné používať výlučne bezpečnostnú techniku výrubu. Tá je popísaná v návode na použitie.

Scan here to view the manual

online in your preferred language.

EDER - Maschinenbau GmbH
Schweigerstraße 6
38302 Wolfenbüttel
Germany
www.eder-maschinenbau.de
info@eder-maschinenbau.de